

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Новочеркасский инженерно-мелиоративный институт  
им. А.К. Кортунова ФГБОУ ВО Донской ГАУ

«Утверждено»  
Декан факультета ИМФ  
Ширьев С.Г.  
«30» 01 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

Дисциплина	Б1.0.02 Деловой иностранный язык
	(шифр. наименование учебной дисциплины)
Направление подготовки	08.04.01 Строительство
	(код, полное наименование направления подготовки)
Направленность(и)	Речные и подземные гидротехнические сооружения
	(полное наименование направленности (ей) ОПОП направления подготовки)
Уровень образования	магистратура
	(бакалавриат, специалитет, магистратура)
Форма(ы) обучения	очная, заочная
	(очная, очно-заочная, заочная)
Факультет	Инженерно- мелиоративный, ИМФ
	(полное наименование факультета, сокращённое)
Кафедра	Иностранных языков, Ин.яз.
	(полное, сокращённое наименование кафедры)
ФГОС ВО (3++) направления утверждён приказом Минобрнауки России	№ 482 от 31.05.2017
	(дата утверждения ФГОС ВО (3++), № приказа)
Год начала реализации ОП	2019

Разработчик (и) Доц.каф.ин.яз. Березина О.В.  
(должность, кафедра) (подпись) (Ф.И.О.)

Обсуждена и согласована:

Кафедра \_\_\_\_\_ протокол № 5 от «20» 01 2019 г.  
(сокращённое наименование кафедры)

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Автономова Н.  
(подпись) (Ф.И.О.)

Заведующая библиотекой \_\_\_\_\_ Чалая С.В.  
(подпись) (Ф.И.О.)

Учебно-методическая комиссия факультета \_\_\_\_\_ протокол № 6 от «30» 01 2019 г.

## 1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, направлены на формирование следующих компетенций:

### Универсальные профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Категория (группа) универсальных компетенций	Код и название универсальной компетенции	Индикатор достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1 Поиск источников информации на русском и иностранном языках
		УК-4.2 Использование информационно-коммуникационных технологий для поиска, обработки и представления информации
		УК-4.3 Составление и корректный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный
		УК-4.4 Выбор психологических способов оказания влияния и противодействия влиянию в процессе академического и профессионального взаимодействия
		УК-4.5 Представление результатов академической и профессиональной деятельности на публичных мероприятиях
		УК-4.6 Ведение академической и профессиональной дискуссии на государственном языке РФ и/или иностранном языке
		УК-4.7 Выбор стиля делового общения применительно к ситуации взаимодействия, ведение деловой переписки

**2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ**

Вид учебной работы	Трудоемкость в часах				
	Очная форма			Заочная форма	
	семестр			курс	
	1		Итого	1	Итого
<b>Аудиторная (контактная) работа (всего)</b> в том числе:	48		48	14	14
Лекции					
Лабораторные работы (ЛР)	48		48	14	14
Практические занятия (ПЗ)					
Семинары (С)					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b> в том числе:	42		42	85	85
Курсовой проект (работа)					
Расчётно-графическая работа					
Реферат					
Контрольная работа					
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>					
Подготовка к зачету					
<b>Подготовка и сдача экзамена</b>	18		18	9	9
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>часов</b>	108	108	108	108
	<b>ЗЕТ</b>	3	3	3	3
Формы контроля по дисциплине:					
- экзамен, зачёт		экзамен		экзамен	экзамен
- курсовой проект (КП), курсовая работа (КР), расчётно - графическая (РГР), реферат (Реф), контрольная работа (Контр.), шт.					

**3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**3.1 Очная форма обучения**

3.1.1 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела	семестр	Виды учебной работы и трудоёмкость (в часах)					Итого	
			аудиторные			СРС			
			Лекции	Лаборат. занятия	Практич. занятия (семинары)	Курсовой П / Р, РГР, реферат	Другие виды СРС		Итоговый контроль
1	Лексика	1		10			8		18
2	Грамматика	1		6			8		14
3	Чтение и обработка информации	1		10			8		18
4	Устная информационная деятельность	1		10			8		18
5	Аудирование	1		6			4		10
6	Деловая и научная переписка	1		6			6		12
Подготовка к итоговому контролю									
		зачёт							
		экзамен	1					18	18
ВСЕГО:				48			42	18	108

## 3.1.2 Содержание разделов дисциплины (по лекциям)

Не предусмотрено

## 3.1.3 Практические занятия (семинары)

Не предусмотрено

## 3.1.4 Лабораторные занятия

№ раздела дисциплины из табл. 3.1.1	семестр	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)	Формы Контроля (ТК)
1-6		<p><b>Модуль 1. Магистерские программы в стране и за рубежом</b>  <i>Особенности и специфика делового и научного стиля речи.</i> Лексика научного стиля речи. Основные концепты и научные понятия, используемые в научных текстах. Морфология научного стиля речи. Синтаксис научного стиля речи (типы сложных предложений, вводные слова и сочетания, неопределенно-личные, обобщенно-личные, безличные предложения).  <i>Достижения науки по предмету исследования.</i> Основные научные изыскания по предмету исследования. Устное сообщение по теме: «Подготовка магистров в странах изучаемого языка».  <i>Основы письменного научного и профессионального общения.</i> Понятие научного текста. Структурно-смысловые компоненты научного текста. Ссылка в научном тексте и оформление библиографии.  <i>Композиция и языковые особенности устного научного и профессионального общения.</i> Особенности композиции и языка устного публичного выступления. Речевые обороты, используемые в различных формах устного научного и профессионального общения.  <i>Специфика деловой коммуникации.</i> Деловая этика. Речевой этикет. Разновидности речевого этикета. Служебный (деловой) этикет. Этикетная формула.</p>	6	ТК 1
1-6		<p><b>Модуль 2. Научные и деловые контакты</b>  <i>Особенности и специфика делового и научного стиля речи.</i> Разновидности научного стиля речи: собственно-научный (монография, научный доклад, статья, диссертационная и курсовая работы); научно-информативный (реферат, аннотация, конспект, тезисы).  <i>Достижения науки по предмету исследования.</i> Тема, предмет, объект, цели и задачи исследования магистра. Сообщения по теме исследования «Моя научно-исследовательская работа».  <i>Композиция и языковые особенности устного научного и профессионального общения.</i> Научный и деловой этикет. Межкультурная коммуникация. Использование элементов коммуникативных намерений.  <i>Специфика деловой коммуникации.</i> Резюме при устройстве на работу. Деловая беседа по телефону; структура деловой беседы.</p>	6	ТК2
1-6		<p><b>Модуль 3. Достижения науки по предмету исследования</b>  <i>Особенности и специфика делового и научного стиля речи.</i> Разновидности научного стиля речи: научно-справочный (словарь, справочник, каталог). Проект как научный текст.</p>	6	ТК3

№ раздела дисциплины из табл. 3.1.1	семестр	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)	Формы Контроля (ТК)
		<p><i>Достижения науки по предмету исследования.</i></p> <p>Особенности языкового оформления в научном тексте. Введение и заключение как особые элементы научного текста. Проектная деятельность по теме исследования. <i>Композиция и языковые особенности устного и письменного научного и профессионального общения.</i> Публичная речь; требования к публичной речи. Понятие научного проекта.</p> <p><i>Основы письменного научного и профессионального общения.</i> Написание заявок на участие в конференциях/семинарах/конгрессах. Составление и написание обзора литературы, аннотаций, тезисов.</p>		

### 3.1.5 Самостоятельная работа

№ раздела дисциплины из табл. 3.1.1	семестр	Виды и содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)	Контроль выполнения работы (ПК, ТК, ИК)
1	1	Составление тезауруса по тематике текстов. Отбор и систематизация терминов для терминологического словаря.	8	ТК1-ТК3
2	1	Грамматическая сторона чтения и говорения. Алгоритм распознавания и перевода форм и конструкций, типичных для конкретного подязыка делового общения.	8	ТК1- ТК3
3	1	Поиск аутентичной информации в журнале, книге, интернете. Чтение текстов объемом 30000 п.зн. Работа с текстами разных функциональных жанров и стилей (инструкциями, объявлениями, рекламами др.). Оформление ссылок и библиографии. Научный перевод, реферирование, аннотирование.	8	ТК1-ТК3
4	1	Формулы делового общения: запрос, уточнение информации. Беседа по темам «Моя научная работа», «Подготовка магистров в странах изучаемого языка»; подготовка докладов, сообщений, презентаций с их представлением и обсуждением на ИЯ. «Участие» в деловых встречах / переговорах по телефону.	8	ТК1-ТК3
5	1	Прослушивание разнообразных в жанровом отношении аудиотекстов, просмотр видеofilьмов.	4	ТК1-ТК3
6	1	Составление и написание разных видов писем, заполнение бланков, анкет, договоров. Написание резюме при устройстве на работу. Составление и написание научных тезисов, аннотации.	6	ТК1-ТК3
Подготовка к итоговому контролю (экзамен)			18	ИК

### 3.2 Заочная форма обучения

#### 3.2.1 Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Курс	Виды учебной работы и трудоёмкость (в часах)					Итоговый контроль	Итого
			аудиторные		СРС				
			Лекции	Лабора. занятия	Практич. занятия (семинары)	Курсовой П / Р, РГР, реферат, <b>Контр.</b>	Другие виды СРС		
1	Лексика	1		2			10		12
2	Грамматика	1		2			10		12
3	Чтение и обработка информации	1		4			30		34
4	Устная информационная деятельность	1		2			15		17
5	Аудирование	1		2			10		12
6	Деловая и научная переписка	1		2			10		12
Подготовка к итоговому контролю		зачёт							
		экзамен						9	9
ВСЕГО:				14			85	9	108

#### 3.2.2 Содержание разделов дисциплины (по лекциям)

Не предусмотрено

#### 3.2.3 Практические занятия (семинары)

Не предусмотрено

#### 3.2.4 Лабораторные занятия

№ раздела дисциплины из табл. 3.2.1	Курс	Наименование лабораторных работ	Трудоёмкость (час.)
1-6	1	Лабораторное занятие 1. Магистерские программы в стране и за рубежом. Магистерские программы за рубежом. Научные степени и звания. Специфика научного стиля речи. Упражнения на использование терминов и клише. Изучающее чтение текста. Формулы делового речевого общения (знакомство, приветствия, формы обращения).	2
1-6	1	Лабораторное занятие 2. Встречи. Знакомство. Ситуации общения (Встречи. Знакомство). Чтение и составление диалогов. Заполнение личного листка (биографии) в табличной форме. Визитная карточка Самопрезентация (Рассказ о себе). Морфология и синтаксис научного стиля речи. Сложное предложение. Грамматические упражнения.	2
1-6	1	Лабораторное занятие 3. Научная работа. Жанровые разновидности устной и письменной научной речи. Анализ и перевод отдельных абзацев текстов различных жанров. Беседа по теме магистерской диссертации ( название, актуальность исследования, поиск материала). Сообщение по теме «Моя научная работа».	2
1-6	1	Лабораторное занятие 4. Научные и деловые контакты. Аудирование текста. Тестовые задания на понимание Межкультурная коммуникация. Этикет общения. Языковые особенности публичной иноязычной речи. Деловая беседа по телефону. Чтение и составление диалогов. Виды деловой корреспонденции. Структура, правила	2

№ раздела дисциплины из табл. 3.2.1	Курс	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость (час.)
		оформления. Образцы анкет, писем, деловых записок	
1-6	1	Лабораторное занятие 5. Устройство на работу. Аудирование. Просмотр видеофильмов («Устройство на работу» / «Деловая этика»/ «Визит в компанию»). Выполнение тестовых заданий по контролю понимания видеоматериала. Составление диалогических и монологических высказываний по темам: «Устройство на работу», «Прохождение собеседования» Деловая корреспонденция. Оформление письма-заявки и резюме для устройства на работу.	2
1-6	1	Лабораторное занятие 6. Конференция. Решение коммуникативных задач в ситуациях общения (Участие в научной конференции / семинаре). Деловая корреспонденция. Оформление заявки для участия в конференции. Практика составления e-mail сообщений. Научная статья и её структура. Алгоритм составления аннотации к статье на иностранном языке.	2
1-6	1	Лабораторное занятие 7. Контрольное аудирование текста. Выполнение тестовых заданий. Индивидуальная работа с магистрами. Контроль внеаудиторного чтения.	2

### 3.2.5 Самостоятельная работа

№ раздела дисциплины из табл. 4.2.1	курс	Виды и содержание самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (час.)
1	1	Составление тезауруса по тематике текстов. Отбор и систематизация терминов для терминологического словаря.	10
2	1	Грамматическая сторона чтения. Выполнение заданий по распознаванию и переводу форм и конструкций, типичных для конкретного подъязыка делового общения.	10
3	1	Работа с электронными ресурсами. Поиск аутентичной информации в интернете. Чтение, перевод, аннотирование текстов объемом 30000 п.зн.	30
4	1	Сообщение и беседа на тему «Моя научная работа», «Подготовка магистров в странах изучаемого языка».	15
5	1	Прослушивание и выполнение заданий к аудиотекстам / видеофильмам.	10
6	1	Написание деловых писем.	10
Подготовка к итоговому контролю (экзамен)			9

### 3.3 Соответствие компетенций, формируемых при изучении дисциплины, и видов занятий

Код и наименование индикаторов компетенций	Виды занятий				
	лекции	лабораторны е занятия	практические (семинарские) занятия	КП, КР, РГР, Реф., Контр. работа	СРС
УК-4.1 Выбирает на государственном и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами	-	+	-	+	+
УК-4.2 Использует информационно - коммуникационн ые технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном(-ых) языках	-	+	-	+	+
УК-4.3 Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном(-ых) языках	-	+	-	+	+
УК-4.4 Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном	-	+	-	+	+

и иностранном (- ых) языках					
УК-4.5 Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного (- ых) на государственный язык и обратно	-	+	-	+	+
УК-4.6 Введение академической и профессиональной дискуссии на государственном языке РФ и/или иностранном языке	-	+	-	+	+
УК-4.7 Выбор стиля делового общения применительно к ситуации взаимодействия, ведение деловой переписки	-	+	-	+	+

#### **4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

##### **Экзаменационные вопросы**

Английский язык

1. What is your full name?
2. How old are you?
3. Where are you from?
4. Are you married or single?
5. When did you graduate from the higher school?
6. What are you by speciality (profession)? Where did you study?
7. Why have you decided to take a Master's degree course?
8. Did you take any entrance exams? In what subjects?
9. Who is your scientific advisor?
10. What is the theme of your thesis?
11. Are you to present your scientific paper in two years?
12. Have you already collected the material for your thesis?
13. Are you going to use any information from foreign literature in your paper?
14. Internet resources are rather helpful for young researchers, aren't they?
15. How often do you surf the net to find the necessary material?
16. Do you use English or Russian for that? How many English articles have you already read?
17. In what way do you plan to do your research?
18. Will anybody help you in your investigation?
19. Have you got any part-time job?
20. Do you think a Master's degree will give you the opportunity to make a career?

Немецкий язык

1. Stellen Sie sich vor (Vorname, Name, Wohnungsort)!
2. Wann und welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. An welcher Fakultät haben Sie studiert?
4. Wie heisst Ihre Fachrichtung in der Magistratur?
5. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
6. Wie heisst Ihre Magisterarbeit (Magisterdissertation)?
7. Wie sind die Schwerpunkte Ihrer Magisterdissertation?
8. Welche Probleme werden darin behandelt?
9. Haben Sie veröffentlichte Artikel?
10. Worum gehtes darin?
11. Welche Fachliteratur haben Sie im Laufe des Deutschkurses gelesen, übersetzt und referiert?
12. Die Artikel welcher Autoren sind wertvoll für Ihre Magisterarbeit?
13. Benutzen Sie bei der Suche nach den Informationsquellen die Internetressourcen?
14. Haben die Master-Studiengänge im Ausland eine ähnliche Struktur wie in Russland?
15. Was wissen Sie über die Forschungen Ihrer Dissertationsprobleme im Ausland?
16. Schenkt man diesem Problem in der BRD (der Schweiz, Österreich...) auch viel Aufmerksamkeit?

#### Французский язык

1. Qui êtes - vous?
2. Où avez – vous fait vos études supérieures?
3. A quelle faculté avez-vous fait vos études? A quelle institut avez-vous fait vos études?
4. Quand avez-vous terminé (l'université), l'académie?
5. Quelle est votre métier?
6. Avez-vous suivi des cours à plein temps (des cours du soir, des cours de correspondance)?
7. Pourquoi avez-vous décidé de suivre le cours de Maître?
8. Qui est le chef de votre travail de recherches?
9. Quelle est le thème de votre recherche? (de votre thèse de Maître)?
10. Où faites-vous vos recherches?
11. Lisez-vous des articles techniques en français?
12. Les utilisez-vous dans votre travail?
13. Travaillez-vous sur l'Internet?
14. Le grade de maître sera-t-il pour recevoir un emploi?
15. Où voudriez-vous travailler?

В качестве оценочных средств успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины «Иностранный язык делового общения» применяется текущий контроль (ТК).

Для контроля успеваемости студентов и результатов освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» применяется балльно-рейтинговая система. В качестве оценочных средств используются 3 текущих контроля в течение семестра (ТК1, ТК2, ТК3).

#### ТК 1

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Беседа по теме «Подготовка магистров в странах изучаемого языка».
3. Личный листок

#### ТК 2

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Беседа по теме «Моя научная работа».
3. Резюме (при приеме на работу).

### ТК 3

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Обзор прочитанной литературы.
3. Индивидуальный проект «Достижения науки по предмету исследования».

**Итоговый контроль (ИК) – экзамен.**

*Полный фонд оценочных средств, включающий текущий контроль успеваемости и перечень контрольно-измерительных материалов (КИМ) приводится в приложении к рабочей программе.*

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1 Литература

#### Основная

##### Английский язык

1. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - 90 с. - б/ц. - Текст : непосредственный (1)
2. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 22.01.2019 ). - Текст : электронный.
3. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 22.01.2019 ). - Текст : электронный.
4. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - 89 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (23)

##### Немецкий язык

1. Юрина М.В. DeutschfrdenBeruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учеб. пособие / М. В. Юрина. - Самара : Самарский гос. архитектурно-строит. ун-т, 2014. - 94 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158> (дата обращения: 20.01.2019 ). - ISBN 978-5-9585-0561-6. - Текст : электронный.
2. ШепталиняЕ.И.Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиня ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019). - Текст : электронный.
3. ШепталиняЕ.И. Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиня ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 57 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.

## Французский язык

1. Головина Е.В. Практика перевода специального текста. Практикум : учеб. пособие / Е. В. Головина. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999> (дата обращения:20.01.2019). - ISBN 978-5-7410-1298-7. - Текст : электронный.
2. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (дата обращения:20.01.2019 ). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный.
3. Методическое пособие по французскому языку / сост. Л.В. Игошина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 46 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258904> (дата обращения: 22.01.2019 ). - ISBN 978-5-4475-3080-8. - Текст : электронный.

## Дополнительная

## Английский язык

- 1.Автономова Н.Б.Введение в практику перевода с английского языка на русский : курс лекций [для студ. бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] / Н. Б. Автономова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2018. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
2. Михеева Л.П.Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019). - Текст : электронный.
- 3.Михеева Л.П. Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 66 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
4. КульгавюкВ.В. Деловой английский: лабораторный практикум по аудированию / В.В. Кульгавюк, В.Б. Овчинникова; Новочерк. гос. мелиор. акад.– Новочеркасск, 2014. – URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
- 5.КульгавюкВ.В.Деловой английский : лаб. практикум по аудированию / В. В. Кульгавюк, В. Б. Овчинникова ; Новочерк. гос. мелиор. акад. - Новочеркасск, 2014. - 99 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (30)
- 6.ОвчинниковаВ.Б.Английскийязык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - 64 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
- 7.ОвчинниковаВ.Б.Английский язык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
- 8.Иностранный язык. Ролевые игры для интенсивного обучения : учеб. пособие для студ., магистрантов, аспирантов, преподавателей. Вып.2 / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева [и др.] ; под ред. Н.Б. Автономовой ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2014. - 59 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
9. Иностранный язык. Ролевые игры для интенсивного обучения : учеб. пособие для студ., магистрантов, аспирантов, преподавателей. Вып.2 / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева [и др.] ; под ред. Н.Б. Автономовой ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2014. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019). - Текст : электронный.
- 10.ОвчинниковаВ.Б.Английский язык : учеб. пособие по аудированию для магистрантов оч. и заоч. форм обуч. / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата

обращения: 20.01.2019). - Текст : электронный.

#### Немецкий язык

1. Практическая грамматика немецкого языка: учеб. пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова. - Тамбов : Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
2. Юрина, М. В. DeutschfrdenBeruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учеб. пособие / М. В. Юрина. - Самара : Самарский гос. архитектурно-строит. ун-т, 2014. - 94 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158> (дата обращения: 20.01.2019 ). - ISBN 978-5-9585-0561-6. - Текст : электронный.
3. Деловой немецкий язык : метод. указ. по вып. контр. работы для магистрантов заоч. формы обуч. / Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ, каф. ин. яз. ; сост. Е.И. Шепталина. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.

#### Французский язык

1. Александрова Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский [Электронный ресурс]: учеб. метод. рекомендации. 1/ Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова.- Электрон. дан.- Архангельск: САФУ, 2015.- 40 с.- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280> .(дата обращения: 20.01.2019 ). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный
2. Градова И. В. Французское общество: социально-экономические аспекты : учебно-метод. пособие / И. В. Градова, А. А. Ларькина. - Архангельск : САФУ, 2015. - 140 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436381> (дата обращения: 20.01.2019 ). - ISBN 978-5- 61-01016-6. - Текст : электронный.
3. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (дата обращения: 20.01.2019). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный.

## 5.2 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование ресурса	Режим доступа
Федеральный портал Российское образование	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://www.fcior.ru.en.wikipedia.org/">http://www.fcior.ru.en.wikipedia.org/</a>
официальный сайт НИМИ с доступом в электронную библиотеку	<a href="http://www.ngma.su">www.ngma.su</a>
Электронная библиотека свободного доступа	<a href="http://www.window.edu.ru">www.window.edu.ru</a> -
Открытая русская электронная библиотека	<a href="http://www.orel.rst.ru">www.orel.rst.ru</a>
Российская государственная библиотека (фонд электронных документов)	<a href="https://www.rsl.ru/">https://www.rsl.ru/</a>
Портал учебников и диссертаций	<a href="https://scicenter.online/">https://scicenter.online/</a> можно выбирать литературу прямо по дисциплинам
Университетская информационная система Россия (УИС Россия)	<a href="https://uisrussia.msu.ru/">https://uisrussia.msu.ru/</a>
Электронная библиотека "научное наследие России"	<a href="http://e-heritage.ru/index.html">http://e-heritage.ru/index.html</a>
Электронная библиотека учебников	<a href="http://studentam.net/">http://studentam.net/</a>
Справочная система «Консультант плюс»	<a href="#">Соглашение OVS для решений ES #V2162234</a>
Справочная система «e-library»	<a href="#">Лицензионный договор SCIENCEINDEX.№SIO-13947/34486/2016 от 03.03.2016 г</a>
Мультимедийный словарь	<a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>

Информационная система Everyday English in Conversation	<a href="http://www.focusenglish.com">http://www.focusenglish.com</a>
База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области	<a href="https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences">https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences</a>
On line словарь тезаурус Cambridge Dictionary	<a href="https://dictionary.cambridge.org/ru/">https://dictionary.cambridge.org/ru/</a>
Online универсальный немецко-русский словарь PONS	<a href="https://ru.pons.com/">https://ru.pons.com/</a>

### 5.3 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения	Реквизиты договора
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» (интернет-версия); Модуль «Программный комплекс поиска текстовых заимствований в открытых источниках сети интернет»	Лицензионный договор № 662 от 22.01.2019 г. ЗАО «Анти-Плагиат» (с 22.01.2019 г. по 22.01.2020 г.).
Microsoft. Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y Academic Edition Enterprise (MS Windows XP, 7, 8, 8.1, 10; MS Office professional; MS Windows Server)	Сублицензионный договор № Tr000302420 от 21.11.2018 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 21.11.2018 г. по 31.12.2019 г.) Сублицензионный договор № Tr000302417 от 21.11.2018 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 21.11.2018 г. по 31.12.2019 г.)
Контрольно-обучающая система «Знание»	Свидетельство о регистрации электронного ресурса № 17207 от 22.06.2011 г. Институт научной информации и мониторинга РАО (бессрочно).
АИБС «МАРК-SQL»	Лицензионное соглашение на использование АИБС «МАРК-SQL» и/или АИБС «МАРК-SQL Internet» № 270620111290 от 27.06.2011 г. ЗАО «НПО «ИНФОРМ-СИСТЕМА» (бессрочно).

### 5.4 Перечень договоров ЭБС образовательной организации

Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
Договор № 354 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 05.03.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 14.06.2019 г. по 13.06.2020 г.
Договор № 001-01/19 об оказании информационных услуг от 14.01.2019 г. с ООО «НексМедиа»	с 14.01.2019 г. по 19.01.2020 г.
Дополнительное соглашение № 1 к договору № 5 от 08.02.2019 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям с ООО «ЭБС Лань»	с 20.02.2019 г. по 20.02.2020 г.
Договор № р08/11 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 30.11.2017 г. с ООО «Издательство Лань»	с 30.11.2017 г. по 31.12.2025 г.
Договор № 5 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 08.02.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 20.02.2019 г. по 20.02.2020 г.
Договор № 48-п на передачу произведения науки и неисключительных прав на его использовании от 27.04.2018 г. с ФГБНУ «РосНИИПМ»	с 27.04.2018 г. до окончания неисключительных прав на произведение

## 6. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### Учебные аудитории для проведения учебных занятий

Назначение, номер и адрес аудитории	Оснащение оборудованием и техническими средствами обучения, в т.ч. виртуальными аналогами оборудования
Учебная аудитория для проведения занятий лабораторного типа, ауд. 2208 (на 26 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>-- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, ауд. 2209 (на 12 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>

### Помещения для самостоятельной работы обучающихся

Назначение, номер и адрес аудитории*	Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС института
Помещения для самостоятельной работы обучающихся, ауд. 2215 (на 17 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Компьютер – неттоп-17 шт.;</li> <li>- Мониторы – 17 шт.;</li> <li>- Наушники с микрофоном -17 шт.;</li> <li>- Клавиатура – 17 шт.;</li> <li>- Мышь – 17 шт.;</li> <li>- Моноблок LG20P30-1шт.;</li> <li>- Принтер CanonLBP-1120;</li> <li>- Учебник по английскому языку EnglishFile – 12 шт.;</li> <li>- Мультимедийный курс англ.язEnglishFile. – 1шт.;</li> <li>- Плакаты, карты, видеофильмы;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> </ul>

	– Рабочие места студентов; Рабочее место преподавателя.
--	--

## **7. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ**

Содержание дисциплины и условия организации обучения для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов корректируются при наличии таких обучающихся в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, а так же методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования (утв. Минобрнауки России 08.04.2014 №АК-44-05 вн), Положением о методике оценки степени возможности включения лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в общий образовательный процесс (НИМИ, 2015); Положением об обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в Новочеркасском инженерно-мелиоративном институте (НИМИ, 2015).

## 8. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

В рабочую программу на 2019- 2020 учебный год вносятся следующие изменения:

### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### Экзаменационные вопросы

##### Английский язык

1. What is your full name?
2. How old are you?
3. Where are you from?
4. Are you married or single?
5. When did you graduate from the higher school?
6. What are you by speciality (profession)? Where did you study?
7. Why have you decided to take a Master's degree course?
8. What subjects did you take entrance exams?
9. Who is your scientific advisor?
10. What is the theme of your thesis?
11. Are you to present your scientific paper in two years?
12. Have you already collected the material for your thesis?
13. Are you going to use any information from foreign literature in your paper?
14. Internet resources are rather helpful for young researchers, aren't they?
15. How many English articles have you already read?
16. Have you a plan of your research?
17. Do you think a Master's degree will give you the opportunity to make a career?

##### Немецкий язык

1. Stellen Sie sich vor (Vorname, Name, Wohnort)!
2. Wann und welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. An welcher Fakultät haben Sie studiert?
4. Wie heisst Ihre Fachrichtung in der Magistratur?
5. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
6. Wie heisst Ihre Magisterarbeit (Magisterdissertation)?
7. Wie sind die Schwerpunkte Ihrer Magisterdissertation?
8. Welche Probleme werden darin behandelt?
9. Haben Sie veröffentlichte Artikel?
10. Worum gehtes darin?
11. Welche Fachliteratur haben Sie im Laufe des Deutschkurses gelesen, übersetzt und referiert?
12. Die Artikel welcher Autoren sind wertvoll für Ihre Magisterarbeit?
13. Benutzen Sie bei der Suche nach den Informationsquellen die Internetressourcen?
14. Haben die Master-Studiengänge im Ausland eine ähnliche Struktur wie in Russland?
15. Was wissen Sie über die Forschungen Ihrer Dissertationsprobleme im Ausland?
16. Schenkt man diesem Problem in der BRD (der Schweiz, Österreich...) auch viel Aufmerksamkeit?

##### Французский язык

1. Qui êtes - vous?
2. Où avez – vous fait vos études supérieures?
3. A quelle faculté avez-vous fait vos études? A quel institut avez-vous fait vos études?
4. Quand avez-vous terminé (l'université), l'académie?
5. Quel est votre métier?
6. Avez-vous suivi des cours à plein temps (des cours du soir, des cours de correspondance)?
7. Pourquoi avez-vous décidé de suivre le cours de Maître?
8. Qui est le chef de votre travail de recherches?
9. Quel est le thème de votre recherche? (de votre thèse de Maître)?

10. Où faites-vous vos recherches?
11. Lisez-vous des articles techniques en français?
12. Les utilisez-vous dans votre travail?
13. Travaillez-vous sur l'Internet?
14. Le grade de maître sera u-t-ile pour recevoir un emploi?
15. Où voudriez-vous travailler?

В качестве оценочных средств успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины «Иностранный язык делового общения» применяется текущий контроль (ТК).

Для контроля успеваемости студентов и результатов освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» применяется балльно-рейтинговая система. В качестве оценочных средств используются 3 текущих контроля в течение семестра (ТК1, ТК2, ТК3).

#### **ТК 1**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Беседа по теме «Подготовка магистров в странах изучаемого языка».
3. Личный листок

#### **ТК 2**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Беседа по теме «Моя научная работа».
3. Резюме (при приеме на работу).

#### **ТК 3**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ. знаков)
2. Обзор прочитанной литературы.
3. Индивидуальный проект «Достижения науки по предмету исследования».

#### ***Итоговый контроль (ИК) – экзамен.***

*Полный фонд оценочных средств, включающий текущий контроль успеваемости и перечень контрольно-измерительных материалов (КИМ) приводится в приложении к рабочей программе.*

### **5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **5.1 Литература**

##### **Основная**

Английский язык

1. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - 90 с. - б/ц. - Текст : непосредственный (1)
2. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б.

- Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - URL :<http://ngma.su> (дата обращения: 22.08.2019 ). - Текст : электронный.
3. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения:22.08.2019 ). - Текст : электронный.
  - 4.Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - 89 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (23)
  5. КульгавюкВ.В. Деловой английский : учеб. пособие по устной речи: говорение и аудирование [для студ. магистратуры] / В. В. Кульгавюк, В. Б. Овчинникова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2019. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019 ). - Текст : электронный.

#### Немецкий язык

- 1.Юрина М.В.DeutschfrdenBeruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учеб. пособие / М. В. Юрина. - Самара : Самарский гос. архитектурно-строит. ун-т, 2014. - 94 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158> (дата обращения: 20.08.2019 ). - ISBN 978-5-9585-0561-6. - Текст : электронный.
2. ШепталиняЕ.И.Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиня ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019). - Текст : электронный.
- 3.ШепталиняЕ.И.Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиня ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 57 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.

#### Французский язык

1. Головина Е.В.Практика перевода специального текста. Практикум : учеб. пособие / Е. В. Головина. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999> (дата обращения:20.08.2019). - ISBN 978-5-7410-1298-7. - Текст : электронный.
2. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (дата обращения:20.08.2019 ). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный.

### Дополнительная

#### Английский язык

1. Автономова Н.Б.Введение в практику перевода с английского языка на русский : курс лекций [для студ. бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] / Н. Б. Автономова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2018. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019 ). - Текст : электронный.
2. Михеева Л.П.Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019). - Текст : электронный.
- 3.Михеева, Л.П. Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 66 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.

4. Кульгавюк, В.В. Деловой английский: лабораторный практикум по аудированию / В.В. Кульгавюк, В.Б. Овчинникова; Новочерк. гос. мелиор. акад.– Новочеркасск, 2014. – URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019 ). - Текст : электронный.
  5. Кульгавюк В.В. Деловой английский : лаб. практикум по аудированию / В. В. Кульгавюк, В. Б. Овчинникова ; Новочерк. гос. мелиор. акад. - Новочеркасск, 2014. - 99 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (30)
  6. Овчинникова В.Б. Английский язык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - 64 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
  7. Овчинникова В.Б. Английский язык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019 ). - Текст : электронный.
  8. Иностранный язык. Ролевые игры для интенсивного обучения : учеб. пособие для студ., магистрантов, аспирантов, преподавателей. Вып.2 / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева [и др.] ; под ред. Н.Б. Автономовой ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2014. - 59 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
  9. Иностранный язык. Ролевые игры для интенсивного обучения : учеб. пособие для студ., магистрантов, аспирантов, преподавателей. Вып.2 / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева [и др.] ; под ред. Н.Б. Автономовой ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2014. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019). - Текст : электронный.
  10. Овчинникова В.Б. Английский язык : учеб. пособие по аудированию для магистрантов оч. и заоч. форм обуч. / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2019). - Текст : электронный.
- Немецкий язык
1. Практическая грамматика немецкого языка: учеб. пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова. - Тамбов : Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
  2. Деловой немецкий язык : метод. указ. по вып. контр. работы для магистрантов заоч. формы обуч. / Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ, каф. ин. яз. ; сост. Е.И. Шепталинина. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2019 ). - Текст : электронный.
- Французский язык
1. Александрова Л.В. Обучение письменному переводу с французского языка на русский [Электронный ресурс]: учеб. метод. рекомендации. 1/ Л.В. Александрова, Н.И. Тарасова.- Электрон. дан.- Архангельск: САФУ, 2015.- 40 с.- URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436280> . (дата обращения: 20.08.2019 ). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный
  2. Градова И. В. Французское общество: социально-экономические аспекты : учебно-метод. пособие / И. В. Градова, А. А. Ларькина. - Архангельск : САФУ, 2015. - 140 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436381> (дата обращения: 20.08.2019 ). - ISBN 978-5- 61-01016-6. - Текст : электронный.
  3. Методическое пособие по французскому языку / сост. Л.В. Игошина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 46 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258904> (дата обращения: 22.08.2019 ). - ISBN 978-5-4475-3080-8. - Текст : электронный.

## 5.2 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование ресурса	Режим доступа
Федеральный портал Российское образование	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://www.fcior.ru">http://www.fcior.ru</a> <a href="http://en.wikipedia.org/">en.wikipedia.org/</a>
официальный сайт НИМИ с доступом в электронную библиотеку	<a href="http://www.ngma.su">www.ngma.su</a>
Электронная библиотека свободного доступа	<a href="http://www.window.edu.ru">www.window.edu.ru</a> -
Открытая русская электронная библиотека	<a href="http://www.orel.rst.ru">www.orel.rst.ru</a>
Российская государственная библиотека (фонд электронных документов)	<a href="https://www.rsl.ru/">https://www.rsl.ru/</a>
Портал учебников и диссертаций	<a href="https://scicenter.online/">https://scicenter.online/</a> можно выбирать литературу прямо по дисциплинам
Университетская информационная система Россия (УИС Россия)	<a href="https://uisrussia.msu.ru/">https://uisrussia.msu.ru/</a>
Электронная библиотека "научное наследие России"	<a href="http://e-heritage.ru/index.html">http://e-heritage.ru/index.html</a>
Электронная библиотека учебников	<a href="http://studentam.net/">http://studentam.net/</a>
Справочная система «Консультант плюс»	Соглашение OVS для решений ES #V2162234
Справочная система «e-library»	Лицензионный договор SCIENCEINDEX №SIO-13947/34486/2016 от 03.03.2016 г
Мультимедийный словарь	<a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>
Информационная система Everyday English in Conversation	<a href="http://www.focusenglish.com">http://www.focusenglish.com</a>
База данных OxfordJournals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области	<a href="https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences">https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences</a>
On line словарь тезаурус Cambridge Dictionary	<a href="https://dictionary.cambridge.org/ru/">https://dictionary.cambridge.org/ru/</a>
Online универсальный немецко-русский словарь PONS	<a href="https://ru.pons.com/">https://ru.pons.com/</a>

## 5.3 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения	Реквизиты договора
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» (интернет-версия); Модуль «Программный комплекс поиска текстовых заимствований в открытых источниках сети интернет»	Лицензионный договор № 662 от 22.01.2019 г. ЗАО «Анти-Плагиат» (с 22.01.2019 г. по 22.01.2020 г.).
Microsoft. Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise (MS Windows XP,7,8, 8.1, 10; MS Office professional; MS Windows Server)	Сублицензионный договор № Tr000302420 от 21.11.2018 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 21.11.2018 г. по 31.12.2019 г.) Сублицензионный договор № Tr000302417 от 21.11.2018 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 21.11.2018 г. по 31.12.2019 г.)
Контрольно-обучающая система «Знание»	Свидетельство о регистрации электронного ресурса № 17207 от 22.06.2011 г. Институт научной информации и мониторинга РАО (бессрочно).
АИБС «МАРК-SQL»	Лицензионное соглашение на использование АИБС «МАРК-SQL» и/или АИБС «МАРК-

	SQL Internet» № 270620111290 от 27.06.2011 г. ЗАО «НПО «ИНФОРМ-СИСТЕМА» (бессрочно).
--	--

#### 5.4 Перечень договоров ЭБС образовательной организации

Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
Договор № 354 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 05.03.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 14.06.2019 г. по 13.06.2020 г.
Договор № 001-01/19 об оказании информационных услуг от 14.01.2019 г. с ООО «НексМедиа»	с 14.01.2019 г. по 19.01.2020 г.
Дополнительное соглашение № 1 к договору № 5 от 08.02.2019 г. на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям с ООО «ЭБС Лань»	с 20.02.2019 г. по 20.02.2020 г.
Договор № р08/11 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 30.11.2017 г. с ООО «Издательство Лань»	с 30.11.2017 г. по 31.12.2025 г.
Договор № 5 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 08.02.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 20.02.2019 г. по 20.02.2020 г.
Договор № 48-п на передачу произведения науки и неисключительных прав на его использовании от 27.04.2018 г. с ФГБНУ «РосНИИПМ»	с 27.04.2018г. до окончания неисключительных прав на произведение

## 6. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### Учебные аудитории для проведения учебных занятий

Назначение, номер и адрес аудитории	Оснащение оборудованием и техническими средствами обучения, в т.ч. виртуальными аналогами оборудования
Учебная аудитория для проведения занятий лабораторного типа*, ауд. 2208 (на 26 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>-- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>
Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, ауд. 2209 (на 12 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>-- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>
--	---

**Помещения для самостоятельной работы обучающихся**

<b>Назначение, номер и адрес аудитории</b>	<b>Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС института</b>
Помещения для самостоятельной работы обучающихся, ауд. 2215 (на 17 посадочных мест) по адресу: (346428), Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111	Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Компьютер – нетоп-17 шт.;</li> <li>- Мониторы – 17 шт.;</li> <li>- Наушники с микрофоном -17 шт.;</li> <li>- Клавиатура – 17 шт.;</li> <li>- Мышь – 17 шт.;</li> <li>- Моноблок LG20P30-1шт.;</li> <li>- Принтер CanonLBP-1120;</li> <li>- Учебник по английскому языку EnglishFile – 12 шт.;</li> <li>- Мультимедийный курс англ.язEnglishFile. – 1шт.;</li> <li>- Плакаты, карты, видеофильмы;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> </ul> Рабочее место преподавателя.

Дополнения и изменения одобрены на заседании кафедры  
 Протокол № \_\_1\_\_ от \_\_\_\_\_ от «26\_» августа\_ 2019г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Овчинникова В.Б.  
 (подпись) (Ф.И.О.)

Внесенные изменения утверждаю:  
 Декан факультета \_\_\_\_\_  
 (подпись) (Ф.И.О.)

## 8. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

В рабочую программу на весенний семестр 2019 - 2020 учебного года вносятся изменения: дополнено содержание следующих разделов и подразделов рабочей программы:

### 5.3 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Перечень лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
<b>с 01.09.2019 г. по 31.08.2020 г.</b>	
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» версии 3.3»; Программное обеспечение «Модуль поиска текстовых заимствований «Объединенная коллекция»	Лицензионный договор № 1446 от 03.02.2020 г. АО «Антиплагиат» (с 03.02.2020 г. по 03.02.2021 г.).
Microsoft. Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise	Сублицензионный договор № Tr000418096/44 от 20.12.2019 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 20.12.2019 г. по 20.12.2020 г.) Сублицензионный договор № Tr000418096/45 от 20.12.2019 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 20.12.2019 г. по 20.12.2020 г.)

### 5.4 Современные профессиональные базы и информационные справочные системы Перечень договоров ЭБС образовательной организации на 2019-20 уч. год

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2019/2020	Договор № 11/2020 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным экземплярам произведений научного, учебного характера, составляющим базу данных ЭБС «ЛАНЬ» от 11.02.2020 г. с ООО «ЭБС ЛАНЬ»	с 20.02.2020 г. по 20.02.2021 г.
2019/2020	Договор № СЭБ № НВ-171 на оказание услуг от 18.12.2019 г. с ООО «ЭБС ЛАНЬ»	с 18.12.2019 г. по 31.12.2022 г.
2019/2020	Договор № 501-01/20 об оказании информационных услуг от 22.01.2020 г. с ООО «НексМедиа»	с 20.01.2020 г. по 19.01.2026 г.
2019/2020	Договор № 11 оказания услуг одностороннего доступа к ресурсам научно-технической библиотеки от 29.10.2019г. ФГАОУ ВО «РГУ нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина»	с 29.10.2019г. по 28.10.2020г. с последующей пролонгацией
2019/2020	Договор № 10 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 28.10.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 28.10.2019 г. по 28.10.2020 г.

Дополнения и изменения одобрены на заседании кафедры  
Протокол № 7 от \_\_\_\_\_ от «26\_» февраля 2020 г.  
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Внесенные изменения утверждаю:  
Декан факультета \_\_\_\_\_

(подпись)

(подпись)

Овчинникова В.Б.

(Ф.И.О.)

Декан В.П.

(Ф.И.О.)

## 8. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

В рабочую программу на 2020- 2021 учебный год вносятся следующие изменения:

### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### Экзаменационные вопросы

##### Английский язык

1. What are you? What's your full name?
2. When and where were you born?.
3. Say a few words about your family
4. Are you married or single?
5. When did you graduate from the higher school?
6. What are you by speciality (profession)? Where did you study?
7. Why have you decided to take a Master's degree course?
8. What subjects did you take entrance exams?
9. Who is your scientific advisor?
10. What is the theme of your thesis?
11. Are you to present your scientific paper in two years?
12. Have you already collected the material for your thesis?
13. Are you going to use any information from foreign literature in your paper?
14. Internet resources are rather helpful for young researchers, aren't they?
15. How many English articles have you already read?
16. Have you a plan of your research?
17. Do you think a Master's degree will give you the opportunity to make a career?

##### Немецкий язык

1. Stellen Sie sich vor (Vorname, Name, Wohnungsart)!
2. Wann und welche Hochschule haben Sie absolviert?
3. An welcher Fakultät haben Sie studiert?
4. Wie heisst Ihre Fachrichtung in der Magistratur?
5. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
6. Wie heisst Ihre Magisterarbeit (Magisterdissertation)?
7. Wie sind die Schwerpunkte Ihrer Magisterdissertation?
8. Welche Probleme werden darin behandelt?
9. Haben Sie veröffentlichte Artikel?
10. Worum gehtes darin?
11. Welche Fachliteratur haben Sie im Laufe des Deutschkurses gelesen, übersetzt und referiert?
12. Die Artikel welcher Autoren sind wertvoll für Ihre Magisterarbeit?
13. Benutzen Sie bei der Suche nach den Informationsquellen die Internetressourcen?
14. Haben die Master-Studiengänge im Ausland eine ähnliche Struktur wie in Russland?
15. Was wissen Sie über die Forschungen Ihrer Dissertationsprobleme im Ausland?
16. Schenkt man diesem Problem in der BRD (der Schweiz, Österreich...) auch viel Aufmerksamkeit?

В качестве оценочных средств успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины «Иностранный язык делового общения» применяется текущий контроль (ТК).

Для контроля успеваемости студентов и результатов освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» применяется балльно-рейтинговая система. В качестве оценочных средств используются 3 текущих контроля в течение семестра (ТК1, ТК2, ТК3).

**ТК 1**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ.знаков)
2. Беседа по теме «Подготовка магистров в странах изучаемого языка».
3. Личный листок

**ТК 2**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ.знаков)
2. Беседа по теме «Моя научная работа».
3. Резюме (при приеме на работу).

**ТК 3**

1. Собеседование по индивидуальному чтению (10 тыс. печ.знаков)
2. Обзор прочитанной литературы.
3. Индивидуальный проект «Достижения науки по предмету исследования».

**Итоговый контроль (ИК) – экзамен.**

*Полный фонд оценочных средств, включающий текущий контроль успеваемости и перечень контрольно-измерительных материалов (КИМ) приводится в приложении к рабочей программе.*

**5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ****5.1 Литература****Основная**

## Английский язык

1. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - 90 с. - б/ц. - Текст : непосредственный (1)
2. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - Новочеркасск, 2016. - URL :<http://ngma.su> (дата обращения: 22.08.2020 ). - Текст : электронный.
3. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения:22.08.2020 ). - Текст : электронный.
4. Деловой английский : учеб. пособие для магистров оч. и заоч. форм обуч. / Н.Б. Автономова, В.В. Кульгавюк, Л.П. Михеева, В.Б. Овчинникова ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ ; под ред. Н.Б. Автономовой. - [изд. 2-е, доп. и испр.]. - Новочеркасск, 2017. - 89 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (23)
5. Кульгавюк В.В. Деловой английский : учеб. пособие по устной речи: говорение и аудирование [для студ. магистратуры] / В. В. Кульгавюк, В. Б. Овчинникова ;

Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2019. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020 ). - Текст : электронный.

#### Немецкий язык

- 1.Юрина М.В.DeutschfrdenBeruf (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) : учеб. пособие / М. В. Юрина. - Самара : Самарский гос. архитектурно-строит. ун-т, 2014. - 94 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158> (дата обращения: 20.08.2020 ). - ISBN 978-5-9585-0561-6. - Текст : электронный.
2. Шепталиная.И.Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиная ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020). - Текст : электронный.
- 3.Шепталиная.И.Немецкий язык делового общения : учеб. пособие по нем. яз. для студ. магистратуры всех направл. подгот. / Е. И. Шепталиная ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 57 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.

#### Французский язык

- 1.Головина Е.В.Практика перевода специального текста. Практикум : учеб. пособие / Е. В. Головина. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999> (дата обращения:20.08.2020). - ISBN 978-5-7410-1298-7. - Текст : электронный.
- 2.Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (дата обращения:20.08.2020 ). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный.

### Дополнительная

#### Английский язык

1. Автономова Н.Б.Введение в практику перевода с английского языка на русский : курс лекций [для студ. бакалавриата, магистратуры, аспирантов и соискателей] / Н. Б. Автономова ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2018. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020 ). - Текст : электронный.
2. Михеева Л.П.Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020). - Текст : электронный.
- 3.Михеева, Л.П. Деловой английский язык : лаб. практикум по чтению для магистрантов всех образовательных направл. / Л. П. Михеева ;Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - 66 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
4. Кульгавюк, В.В. Деловой английский: лабораторный практикум по аудированию / В.В. Кульгавюк, В.Б. Овчинникова; Новочерк. гос. мелиор. акад.– Новочеркасск, 2014. – URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020 ). - Текст : электронный.
5. КульгавюкВ.В. Деловой английский : лаб. практикум по аудированию / В. В. Кульгавюк, В. Б. Овчинникова ; Новочерк. гос. мелиор. акад. - Новочеркасск, 2014. - 99 с. - б/ц. - Текст : непосредственный. (30)
- 6.ОвчинниковаВ.Б.Английский язык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - 64 с. - б/ц. - Текст : непосредственный.
- 7.ОвчинниковаВ.Б.Английский язык : лаб. практикум по аудированию [для студ. всех направлений] / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т

- ДГАУ. - Новочеркасск, 2015. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020 ). - Текст : электронный.
8. Овчинникова В.Б. Английский язык : учеб. пособие по аудированию для магистрантов оч. и заоч. форм обуч. / В. Б. Овчинникова, В. В. Кульгавюк ; Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.08.2020). - Текст : электронный.
- Немецкий язык
1. Практическая грамматика немецкого языка: учеб. пособие / В.С. Григорьева, В.В. Зайцева, И.Е. Ильина, Е.К. Теплякова. - Тамбов : Изд-во ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2014. - 96 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277630> (дата обращения: 20.01.2020 ). - Текст : электронный.
2. Деловой немецкий язык : метод. указ. по вып. контр. работы для магистрантов заоч. формы обуч. / Новочерк. инж.-мелиор. ин-т Донской ГАУ, каф. ин. яз. ; сост. Е.И. Шепталиной. - Новочеркасск, 2017. - URL : <http://ngma.su> (дата обращения: 20.01.2020 ). - Текст : электронный.
3. Французский язык : базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е. Е. Беляева, А. С. Бачинская, Н. Т. Яценко. - 2-е изд., доп. и перераб. - Москва : Прометей, 2017. - 406 с. - URL : <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (дата обращения: 20.01.2019). - ISBN 978-5-906879-44-8. - Текст : электронный.

## 5.2 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Наименование ресурса	Режим доступа
Федеральный портал Российское образование	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>
Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	<a href="http://www.fcior.ru/en.wikipedia.org/">http://www.fcior.ru/en.wikipedia.org/</a>
официальный сайт НИМИ с доступом в электронную библиотеку	<a href="http://www.ngma.su">www.ngma.su</a>
Электронная библиотека свободного доступа	<a href="http://www.window.edu.ru">www.window.edu.ru</a> -
Открытая русская электронная библиотека	<a href="http://www.orel.rst.ru">www.orel.rst.ru</a>
Российская государственная библиотека (фонд электронных документов)	<a href="https://www.rsl.ru/">https://www.rsl.ru/</a>
Портал учебников и диссертаций	<a href="https://scicenter.online/">https://scicenter.online/</a> можно выбирать литературу прямо по дисциплинам
Университетская информационная система Россия (УИС Россия)	<a href="https://uisrussia.msu.ru/">https://uisrussia.msu.ru/</a>
Электронная библиотека "научное наследие России"	<a href="http://e-heritage.ru/index.html">http://e-heritage.ru/index.html</a>
Электронная библиотека учебников	<a href="http://studentam.net/">http://studentam.net/</a>
Справочная система «Консультант плюс»	<a href="#">Соглашение OVS для решений ES #V2162234</a>
Справочная система «e-library»	<a href="#">Лицензионный договор SCIENCEINDEX №SIO-13947/34486/2016 от 03.03.2016 г</a>
Мультимедийный словарь	<a href="http://www.multitrans.ru">http://www.multitrans.ru</a>
Информационная система Everyday English in Conversation	<a href="http://www.focusenglish.com">http://www.focusenglish.com</a>
База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам,	<a href="https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences">https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences</a>

выбранным из каждой предметной области	
On line словарь тезаурус Cambridge Dictionary	<a href="https://dictionary.cambridge.org/ru/">https://dictionary.cambridge.org/ru/</a>
Online универсальный немецко-русский словарь PONS	<a href="https://ru.pons.com/">https://ru.pons.com/</a>

### 5.3 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Перечень лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
<b>2020г.</b>	
1С:Предприятия 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях	Сублицензионный договор № РВ0000816 от 21.11.2017 г. ООО «1С-ГЭНДАЛЬФ» (бессрочно)
Контрольно-обучающая система «Знание»	Свидетельство о регистрации электронного ресурса № 17207 от 22.06.2011 г. Институт научной информации и мониторинга РАО (бессрочно).
Система мониторинга качества знаний «ЭЛТЕС НГМА»	Свидетельство об отраслевой регистрации разработки №10603 от 05.05.2008 г. ФГНУ «Государственный координационный центр информационных технологий» (бессрочно).

### 5.4 Перечень договоров ЭБС образовательной организации на 2020-2021 уч. год

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2020/2021	Договор № 501-01\20 об оказании информационных услуг по предоставлению доступа к базовой коллекции «ЭБС Университетская библиотека онлайн» от 22.01.2020г. с ООО «НексМедиа»	с 20.01.2020 г. по 19.01.2026
2020/2021	Договор № р08/11 на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям от 30.11.2017 г. с ООО «Издательство Лань» Размещение внутривузовской литературы ДонГАУ на платформе ЭБС Лань	с 30.11.2017 г. по 31.12.2025 г.
2020/2021	Договор № СЭБ №НВ-171 по размещению произведений и предоставлению доступа к разделам ЭБС СЭБ от 18.12.2019 г. с ООО «ЭБС Лань»	с 18.12.2019 по 31.12.2022 с последующей пролонгацией
2020/2021	Договор № 11 оказания услуг одностороннего доступа к ресурсам научно-технической библиотеки «РГУ Нефти и газа (НИУ) имени И.М. Губкина» от 29.10.2019 г. (Нефтегазовое дело)	с 29.10.2019 по 28.10.2020 с последующей пролонгацией
2020/2021	Договор № 48-п на передачу произведения науки и неисключительных прав на его использовании от 27.04.2018 г. с ФГБНУ «РосНИИПМ»	с 27.04.2018г. до окончания неисключительных прав на произведение

## 6. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### Учебные аудитории для проведения учебных занятий

Назначение, номер и адрес аудитории	Оснащение оборудованием и техническими средствами обучения, в т.ч. виртуальными аналогами оборудования
<p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, ауд. 2208 (на 26 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p> <hr/> <p>Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, ауд. 2208 (на 26 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p>	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>-- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>
<p>Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, ауд. 2209 (на 12 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p> <hr/> <p>Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации, ауд. 2209 (на 12 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p>	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью, плакатами и переносными техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Набор демонстрационного оборудования (переносной): ноутбук Dell 500 – 1 шт., проектор AcerP5280– 1 шт. с экраном – 1 шт.;</li> <li>- Магнитола – 1 шт.;</li> <li>- Доска – 1 шт.;</li> <li>- Рабочие места студентов;</li> <li>-- Рабочее место преподавателя.</li> </ul>

### Помещения для самостоятельной работы обучающихся

Назначение, номер и адрес аудитории	Оснащение компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в ЭИОС института
<p>Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, ауд. 2215, компьютерный класс с функцией лингафонного кабинета (на 17 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p> <hr/> <p>Помещение для самостоятельной работы, ауд. 2215, компьютерный класс с функцией лингафонного кабинета (на 17 посадочных мест) по адресу: 346428, Ростовская область, г. Новочеркасск, ул. Пушкинская, 111</p>	<p>Специальное помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Компьютер – нетоп-17 шт.;</li> <li>- Мониторы – 17 шт.;</li> <li>- Наушники с микрофоном -17 шт.;</li> <li>- Клавиатура – 17 шт.;</li> <li>- Мышь – 17 шт.;</li> <li>- Моноблок LG20P30-1шт.;</li> <li>- Принтер CanonLBP-1120;</li> <li>- Учебник по английскому языку EnglishFile – 12 шт.;</li> <li>- Мультимедийный курс англ.яз EnglishFile. –</li> </ul>

	Ишт.; - Плакаты, карты, видеофильмы; - Доска – 1 шт.; - Рабочие места студентов; - Рабочее место преподавателя.
--	---

Дополнения и изменения рассмотрены на заседании кафедры «27» 08 2020г.

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись)

внесенные изменения утверждаю: «28» 08 2020 г.

Овчинникова В.Б.  
(Ф.И.О.)

Декан факультета \_\_\_\_\_  
(подпись)

## ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

В рабочую программу на весенний семестр 2020-2021 учебного года вносятся изменения: дополнено содержание следующих разделов и подразделов рабочей программы:

**5.3 Перечень информационных технологий, включая перечень программного обеспечения, используемых при осуществлении образовательного процесса.**

Перечень лицензионного программного обеспечения		Реквизиты подтверждающего документа
		<b>с 01.09.2020 г. по 31.08.2021 г.</b>
Dr.Web@DesktopSecuritySuite Антивирус + ЦУ	RUS	Государственный (муниципальный) контракт № РЦА05150002 от 15.05.2020 г. на передачу неисключительных прав на использование программ для ЭВМ ООО «Айти центр» (с 15.05.2020 г. по 15.05.2021 г.)

Дополнения и изменения рассмотрены на заседании кафедры

Протокол №7

от «26» февраля 2021 г.

Заведующий кафедрой



Овчинникова В.Б.  
(Ф.И.О.)

Внесенные изменения утверждаю



Дыков В.П.  
(Ф.И.О.)

Декан факультета

## 11. ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ В РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

В рабочую программу на 2021 - 2022 учебный год вносятся следующие дополнения и изменения - обновлено и актуализировано содержание следующих разделов и подразделов рабочей программы:

### 8.3 Современные профессиональные базы и информационные справочные системы

Базы данных ООО "Пресс-Информ" (Консультант +)	Договор №01674/2021 от 25.01.2021 ООО "Пресс-Информ" (Консультант +)
Базы данных ООО "Региональный информационный индекс цитирования"	Договор № АК 1185 от 19.03.2021 ООО "Региональный информационный индекс цитирования" (21.03.21 г. по 20.03.22 г. )
Базы данных ООО Научная электронная библиотека	Лицензионный договор № СИО-13947/18016/2020 от 11.09.2020 ООО Научная электронная библиотека
Базы данных ООО "Гросс Систем.Информация и решения"	Контракт № 24/12 от 24.12.2020 ООО "Гросс Систем.Информация и решения"

### Перечень договоров ЭБС образовательной организации на 2021-22 уч. год

Учебный год	Наименование документа с указанием реквизитов	Срок действия документа
2021/2022	Договор № 1/2021 от 15.02.2021 г. с ООО «ЭБС Лань» на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекций: «Лесное хозяйство и лесоинженерное дело – Издательства Лань» и отдельно наб книг из других разделов. Доп.соглашение №1 от 20.02.21 к Дог № 1 от 15.02.2021 г. Лань	с 20.02.2021 г. по 19.02.2022 г.
2021/2022	Договор №2/2021 с ООО«ЭБС Лань» на оказание услуг по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекций: «Лесное хозяйство и лесоинженерное дело – Воронежский государственный лесотехнический университет имени Г.Ф. Морозова», «Лесное хозяйство и лесоинженерное дело – Поволжский государственный технологический университет» с ООО «ЭБС Лань» и отдельно на книги из разделов: «Биология», «Экология», «Химия» Доп.соглашение №1 от 20.02.21 к Дог.№ 2 от 15.02.2021 г. Лань	с 20.02.2021 г. по 19.02.2022 г.
2021/2022	Договор № 12 по предоставлению доступа к электронным изданиям коллекции «Инженерно-технические науки - Издательство ТюмГНГУ»от 27.10.2020 г. с ООО «ЭБС Лань» (Нефтегазовое дело)	с 28.10.2020 г. по 27.10.2021 г.

### 8.5 Перечень информационных технологий и программного обеспечения, используемых при осуществлении образовательного процесса

Перечень лицензионного программного обеспечения	Реквизиты подтверждающего документа
Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах «Антиплагиат. ВУЗ» (интернет-версия); Модуль «Программный комплекс поиска текстовых заимствований в открытых источниках сети интернет»	Лицензионный договор № 3343 от 29.01.2021 г.. АО «Антиплагиат» (с 29.01.2021 г. по 29.01.2022 г.).

Microsoft. Desktop Education ALNG LicSAPk OLVS E 1Y AcademicEdition Enterprise (MS Windows XP,7,8, 8.1, 10; MS Office professional; MS Windows Server; MS Project Expert 2010 Professional)	Сублицензионный договор №502 от 03.12.2020 г. АО «СофтЛайн Трейд» (с 03.12.2020 г. по 02.12.2021 г.)
Dr.Web@DesktopSecuritySuite Антивирус К3+ ЦУ	Государственный (муниципальный) контракт № РЦА06150002 от 15.06.2021 г. на передачу неисключительных прав на использование программ для ЭВМ ООО «АЙТИ ЦЕНТ» (с 15.06.2021 г. по 15.06.2022 г.)

Дополнения и изменения рассмотрены на заседании кафедры «26» августа 2021 г.

Внесенные дополнения и изменения утверждаю: «26» августа 2021 г.

Декан факультета



(подпись)

Федорян А.В.

(Ф.И.О.)